

<u>Amendment No. 1</u> <u>to the Co-operation Agreement</u> <u>concerning Supply of Products</u>		<u>Dodatek č. 1</u> <u>ke Smlouvě o spolupráci</u> <u>při dodávkách výrobků</u>	
entered into pursuant to Section 1746 (2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, on this day, month and year, by and between the following Parties:		uzavřené dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, dnešního dne, měsíce a roku mezi smluvními stranami, kterými jsou:	
Name	Sandoz s.r.o.	Název	Sandoz s.r.o.
Registered office	Na Pankráci 1724/129 140 00 Praha 4 - Nusle	Sídlo	Na Pankráci 1724/129 140 00 Praha 4 - Nusle
Identification No	41692861	IČ	41692861
Tax Id. No.	CZ41692861	DIČ	CZ41692861
Account No.	ANONYMIZOVÁNO	Číslo účtu	ANONYMIZOVÁNO
Registered in	the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, File 3786	Zapsaná v	v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 3786
Data Box ID	q8yy3nb	Id. datové schránky	q8yy3nb
Represented by	Mgr. Jiří Hanzlík, Executive Manager	Zastoupena	Mgr. Jiří Hanzlík, jednatel
(Company)		(Společnost)	
and		a	
Name	Vojenská nemocnice Olomouc	Název	Vojenská nemocnice Olomouc
Registered office	Sušilovo nám. 5, 779 00 Olomouc	Sídlo	Sušilovo nám. 5, 779 00 Olomouc
Id. No.	60800691	IČ	60800691
Tax Id. No.	CZ60800691	DIČ	CZ60800691
Account No.	ANONYMIZOVÁNO	Číslo účtu	ANONYMIZOVÁNO
Founded by	RMO č.22/1994 effective as of 1. 7. 1994	Zřízená na základě	RMO č.22/1994 s účinností od 1. 7. 1994
Represented by	MUDr. Martin Svoboda, director	Zastoupena	MUDr. Martin Svoboda, ředitel nemocnice
(the Partner)		(Partner)	
The Parties agree as follows:		Smluvní strany se dohodly takto:	
I. Recitals		I. Úvodní ustanovení	
1. The Parties have entered into the Co-operation Agreement concerning Supply of Products on 11.5.2023 (the Agreement).		1. Smluvní strany uzavřely dne 11.5.2023 Smlouvu o spolupráci při dodávkách výrobků (Smlouva).	
2. This Amendment repeals, amends or supplements the provisions and/or annexes of the Agreement as follows.		2. Tento dodatek ruší, mění nebo doplňuje ustanovení a/nebo přílohy této Smlouvy následovně.	
II.		II.	

Subject of the Amendment	Předmět dodatku
1. The Annex no. 2 to the Agreement shall be removed and replaced in whole by the Annex no. 2 attached to this Amendment.	1. Příloha č. 2 Smlouvy se ruší a nahrazuje se v celém rozsahu Přílohou č. 2 přiloženou k tomuto dodatku.
2. The other provisions and/or annexes of the Agreement are not altered and remain in force.	2. Ostatní ustanovení a/nebo přílohy Smlouvy se nemění a zůstávají v platnosti.
III. General Provisions	III. Všeobecná ustanovení
1. This Amendment shall enter into force on the date of signature by the last Party. This Amendment shall take effect on the day of its publication in the contracts register. The Parties have expressly agreed that the provisions of this Amendment shall also apply to the legal relations between the Parties from 1.5.2023 until the entry into effect of this Amendment. Terms and conditions for provision of the Bonus stipulated in this Amendment are valid and effective as of 1.5.2023 , for limited period to 31.3.2024 .	1. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou. Tento dodatek nabude účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany se výslovně dohodly, že ujednání tohoto dodatku se použijí i na právní poměry vzniklé mezi smluvními stranami od 1.5.2023 do okamžiku nabytí účinnosti tohoto dodatku. Podmínky pro poskytnutí Bonusu sjednané v tomto dodatku platí a s účinností ode dne 1.5.2023 , po dobu určitou do 31.3.2024 .
2. This Amendment has been drawn up in two counterparts in the English and Czech language version. In case of any discrepancies between the language versions of this Amendment, the Czech language version shall prevail. Each Party shall receive one counterpart. The Annexes constitute an integral part of the Agreement.	2. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech, v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi tohoto dodatku bude mít česká jazyková verze přednost. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení. Přílohy tvoří nedílnou součást Smlouvy.
3. The Parties declare that they have read the Amendment prior to its execution and that the contents hereof correspond to their true, serious and free will, which they confirm by affixing their signatures below.	3. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

Annexes:

Annex 1	Calculation of Bonus
Annex 2	List of Distributors and customer numbers

Za | For and on behalf of
Sandoz s.r.o.

ANONYMIZOVÁNO

Jméno | Name: Mgr. Jiří Hanzlík
Funkce | Title: Jednatel/Executive Manager
Místo | Place: Praha/Prague
Datum | Date: 23.5.2023

Přílohy:

Příloha č. 1	Výpočet Bonusu
Příloha č. 2	Seznam Distributorů a zákaznických čísel

Za | For and on behalf of
Vojenská nemocnice Olomouc

ANONYMIZOVÁNO

Jméno | Name: MUDr. Martin Svoboda
Funkce | Title: Ředitel/Director
Místo | Place: Olomouc
Datum | Date: 23.5.2023

Annex 1 | Příloha č. 1

Calculation of Bonus | Výpočet Bonusu

ANONYMIZOVÁNO

Annex 2 | Příloha č. 2

List of Distributors and customer numbers | Seznam distributorů a zákaznických čísel

ANONYMIZOVÁNO